

46

Я не мог отвести от нее глаз.

Она узнала меня, посмотрела на меня около двух секунд, а затем на мгновение заколебалась.

Это было вполне разумно; я был тем парнем, который не появлялся в колледже месяцами.

Включая все события средней школы, Цугуми была самой достойной того, чтобы выглядеть обеспокоенной, когда она увидела меня.

Тем не менее, она всегда была очень вежливой девушкой, поэтому неловко поздоровалась со мной.

Она всегда встречала всех и каждого с улыбкой.

Я поприветствовал ее в ответ, но в душе был сбит с толку.

Я понятия не имел, что Цугуми курильщик.

Я даже не знал, что она приходила в эту библиотеку.

Я не видел ее близко в течение длительного времени, либо. Наверное, еще со средней школы.

Как бы мне ни хотелось быть рядом с Цугуми и поговорить с ней, когда придет время, я ничего не смогу сделать.

Я просто паниковал про себя: "Надо же что-то сказать", но ничего не сказал.

Честно говоря, я даже не позволял ей смотреть мне в глаза. Конечно, не потому, что я была такой ослепительный.

Если бы мы встретились глазами, мне показалось, что она смотрит прямо сквозь мою несчастную голову.

"Приходите, чтобы проверить некоторые книги? Или ты просто учишься?- Спросила Цугуми.

Это был тривиальный вопрос, но то, что она спросила обо мне что-то хоть отдаленно личное, уже заставило мою грудь чуть не лопнуть.

-Да, чтобы проверить книги. Ну, а на самом деле я просто сопровождаю свою младшую сестру..."

- Хм, твоя сестра... Цугуми, казалось, сомневалась в моем ответе, но не стала настаивать дальше. -А ты умеешь читать?"

-Да, немного... Может быть, просто потому, что в последнее время я часто захожу в библиотеку."

"Аааа, я вижу. Что вы читали в последнее время?"

Я попытался оценить выражение лица Цугуми. Похоже, она не просто вела вежливую беседу, а была искренне заинтересована.

Возможно, она знала не так уж много читателей. В конце концов, мое первое "я" вообще редко читает книги.

Так что, возможно, Цугуми хотела с кем-то поговорить о книгах.

-У меня такое чувство, что я действительно опаздываю, но я читал "Над пропастью во ржи" Сэлинджера. Это и еще девять этажей, - ответил я.

- Ловец?- она кивнула. -Вот это лежит у меня на верхней полке. Э-э, то есть это мой большой фаворит. ...И что ты об этом думаешь?"

Мне нужно было подумать. Потому что если бы я мог придумать хороший ответ, то был бы шанс, что Цугуми проникнется ко мне симпатией.

Я не могу все испортить, иначе она просто подумает, что я скучный.

- Вообще-то, - начал я, - это история об уникальной враждебности молодых людей к миру. ..- Э-э, или именно так это часто интерпретируется."

Она кивнула мне, чтобы я продолжал. Я видел, что в ее глазах мелькнула слабая надежда. Она не искала общего мнения. Поэтому я поспешил перейти к следующему пункту.

"Но - и это только мое личное мнение как человека, который не является заядлым читателем, с опытом и преподаванием-я чувствую, что люди слишком подчеркивают это как "роман о молодости".- Конечно, это применимо. Когда вы принимаете это как историю о юноше, который бросает среднюю школу и ходит по всему дурному обществу, но постепенно взрослеет через свои отношения с другими, тогда это легко читать таким образом. ...Но это, знаете ли, тот самый Сэлинджер, который написал "Бананафиш". Я думаю, что люди должны читать его более внимательно."

-Я действительно понимаю, о чем ты говоришь, - кивнула Цугуми. -Это почти то же самое, что я чувствую к Катчеру. Итак, что же вы придумали после тщательного прочтения?"

-То есть, гм...- Я почесал в затылке. -Ну, как только я начал чувствовать, что существующие интерпретации не совсем верны, я как бы задумался, как мне следует их читать..."

- И что же? Ну же, рассказывай."

Я еще раз поискал нужные слова. Да, если бы я знал, что это произойдет, я бы взял свой блокнот.

"...Когда я вижу Холдена, то думаю, что вполне естественно, что он так разозлится, потому что у него есть нормальные чувства. И вовсе не потому, что он молод и неопытен, а потому, что он помешан на глупостях и фальшивках. В каком-то смысле это похоже на новую одежду императора. Но, как говорит японский переводчик, Холден не обязательно написан как символ невинности. Когда ребенок молчит и говорит: "но он же совсем ничего не носит!"... в Катчере это просто заставляет его уволить как еретика."

Я говорил очень красноречиво. К сожалению, мой язык был вялым из-за того, что я не говорил так долго в течение многих лет, но я, по крайней мере, установил своего рода ритм в разговоре. Наконец-то мне удалось сказать то, что я хотел.

Цугуми казалась довольной. -На нем вообще ничего нет, - повторила она. -Вообще-то это еще одна история, которая мне нравится. Это удивительный текст для получения множества интерпретаций. Эй, ты не против, если я немного сменю тему?"

-Нет проблем, - сказал я. Я был невероятно рад, что наш разговор может продолжаться еще немного.

Цугуми потребовалось время, чтобы тщательно подобрать слова.

"...Когда я смотрю на наше общество, мне кажется, что есть огромное количество людей, которых изображают голыми императорами. В принципе, есть император, который на самом деле носит одежду, которую идиоты не могут видеть. Но массы людей полны идиотов, так что никто из них не может видеть одежду. Один чрезвычайно глупый ребенок среди них говорит прямо. -Но на нем же ничего нет!- так он говорит. Внезапно все идиоты вокруг него почувствовали облегчение, и они тоже начали говорить: "он ничего не носит". Император поспешно настаивает: "Нет, нет, это совсем не так. Есть люди, которые их видели!но даже когда он пытается показать им одежду в качестве доказательства, идиоты уверенно говорят: "Ну, я ничего не вижу.- ...Ты понимаешь, что я пытаюсь сказать?"

"Я думаю, что я делаю", - ответил я.

47

Некоторое время мы продолжали разговаривать в том же духе.

Сам разговор был довольно пустяковым. Никакого реального значения это не имеет вообще.

Мое первое " я " забыло бы об этом даже через две секунды.

Но для меня это заставило мои пальцы дрожать от радости от начала до конца.

Я молился, чтобы это длилось хоть немного дольше.

-О да, Цугуми... Вы курите? Я удивлен, - сказал я, закуривая сигарету "Пэлл Мэлл".

Она улыбнулась с легким беспокойством. -Я держу это в секрете, даже от своего парня. Прямо сейчас, только ты знаешь."

Эти слова застряли у меня в голове.

- Только ты знаешь.- У него было очень красивое кольцо.

Я хочу сказать, что мы говорили в общей сложности около тридцати минут. Мы были так поглощены разговором, что не хотели двигаться с этого места.

К тому времени, когда Цугуми посмотрела на часы и сказала: "мне пора идти", мы оба дрожали.

- Извините за все эти странные касательные. Наверное, я слишком увлекся, потому что мне не с кем поговорить об этом. Но... Не знаю, как ты, а я отлично провела время. Спасибо. Увидимся."

Когда Цугуми ушла, я посмотрел на Луну и немного поразмыслил над нашим разговором.

Я не был уверен, что именно-холод или возбуждение-заставило меня перестать дрожать.

Как экономно с моей стороны получить такую радость от этого маленького разговора.

Не говоря уже о том, что я до сих пор не заметил роковой ошибки, которую совершил.

Моя сестра уже была в машине, и когда я приехал, она сказала " " пять минут опоздания!" и ударила меня по голове пять раз.

Наверное, он не хотел бы опоздать на час.

Через некоторое время после того, как мы вышли из библиотеки, она сказала: "старший брат, ты дружишь с этой девушкой?"

"...Неее," я отрицал. -Она просто была достаточно любезна, чтобы поговорить со мной."

- Хм. Ну что ж, тогда я тоже должна быть добра, чтобы поговорить с тобой,-заявила моя самозваная сестра.

-Это совсем другое дело. Мы с тобой просто в хороших отношениях."

- А? Неужели?- озадаченно спросила она.

48

Даже неделю спустя разговор с Цугуми все еще звучал у меня в голове, как любимая пластинка.

Я мог бы воссоздать тридцатиминутный разговор до мельчайших деталей. Вместо того чтобы запутываться, как это делают воспоминания, он чувствовал, что с каждым разом становится все яснее.

"Я должен убрать Токиву", - подумал я. Как и в тот день, когда я увидел Цугуми на автобусной остановке, я был полон энергии.

Даже если Токива был похож на святого, делал всех вокруг счастливыми, имел более чем в десять раз большую ценность, чем я, и убийство его огорчило бы Цугуми, мне было все равно.

Мне не нужно было искать справедливости в своих действиях. Все, что имело значение, так это то, делает ли меня существование Токивы счастливым или несчастным.

И конечно, это делало меня несчастным. И его отсутствие сделает меня счастливым.

Таким образом, я убью его. Мне это показалось вполне нормальным.

Я хлопнул себя по щекам обеими руками, чтобы немного взбодриться.

Я бы убил Токиву сегодня же, если бы мог.

Видя, как я уверенно готовлюсь к отъезду, моя сестра, спасаясь бегством из дома за... кто знает, сколько раз это было теперь, сонно проговорил он.

-Ты выглядишь так, будто тебе весело. Это очень странно."

-В плохом смысле?"

"Плохой путь."

Она отбросила в сторону книгу, которую держала в руках.

- Эй, это же одолженные книги. Обращайся с ними осторожно, - строго сказал я.

-Ты можешь грубо обращаться с отстойными книгами. А вы разве не знали?"- ответила она.

- Никогда раньше такого не слышал. И вообще, что такого отстойного в этой книге?"

Она на мгновение задумалась, потом ответила:

- Ребенок в этой книге думает, что ответить на вопрос - это то же самое, что и думать."

Я удивился, не ожидая серьезного ответа.

-Я не понимаю, но..... Ты хочешь сказать, что лучше всего оставить вопросы без ответа?"

"Это не то, что я имела в виду. Я думаю, что это странно-отделять вопросы от ответов в первую очередь. Когда возникает вопрос, то ожидается, что за ним последует ответ. Так что сам по себе ответ не имеет большого значения. Скорее, это то, как вы тянете вещи из своей головы..."

Зайдя так далеко, она, казалось, почувствовала, что сказала слишком много, и быстро закрыла рот.

-Ну, я вовсе не пытаюсь сделать вид, что мне весело. Так что же именно заставляет вас так говорить?"

"...В последнее время ты одеваешься лучше, не так ли, старший брат?"

- А Я Разве Нет?- Сказал я, прикидываясь дурачком.

Действительно, поскольку слезка за Токивой в одной и той же одежде могла вызвать подозрения, я в последнее время все перепутал.

Я изо всех сил старался носить модную одежду, которая позволяла мне как можно лучше сливаться с толпой. Но она неверно истолковала это как внезапную заботу о моей внешности.

Ведь раньше у меня не было никаких проблем носить одну и ту же одежду в колледж два дня подряд. Я не ожидал, что кому-то будет интересно, как я выгляжу.

-А может быть, ты мог бы завести себе подружку? И в таком случае мне неловко здесь находиться?"

Хотя это и было сказано прямо, но для моей сестры это был редкий случай, поскольку она действительно проявила такт. Конечно, она предположила, что ошиблась.

Однако я действительно был влюблен. Похоже, моя сестра на удивление хорошо видела меня насквозь.

- К сожалению, это не так, - ответил я.

Немного подумав, я объяснил это так - как обычно, я почувствовал, что лучше всего соврать с небольшой долей правды, чтобы немного сбить след.

-Я хочу стать безликим человеком. Просто смешался с толпой. Я надеюсь, что после того, как люди пройдут мимо меня, они уже забудут мое лицо - вот как мало впечатлений я оставляю. И вместо того, чтобы носить обычную одежду в пустых местах, я обнаружил, что более эффективно одеваться, как все остальные, и бродить там, где есть люди."

-Значит, как Человек-невидимка?"

"Право. В каком-то смысле я хочу быть человеком-невидимкой."

- Странно, - с сомнением произнесла она. - Ладно, значит, ты не завел себе подружку. ...А куда ты сегодня идешь?"

-Я собираюсь пойти учиться в кафе."

-Даже если ты не ходишь в школу?- моя сестра сказала это с некоторой иронией - вероятно, она также презирала себя за то, что не присутствовала здесь.

Я ответил: "Я учусь, потому что не хожу туда. Это звучит противоречиво, но я не хочу быть недоучкой. Я не хожу в школу, потому что не хочу туда ходить, но это не значит, что я не хочу что-то делать с собой. Такие вещи, как квалификация на работе и английский язык, я могу изучать самостоятельно."

Я мог бы лгать так весь день. Я вообще не учился, чтобы получить работу.

- Увидимся, - сказала она, чтобы прервать разговор. Это было "увидимся" с оттенком "убирайся уже"."

<http://tl.rulate.ru/book/20260/823207>